

PEDOMAN UMUM EJAAN RUMI BAHASA MELAYU

I. PENGGUNAAN ABJAD

A. Abjad

Abjad yang digunakan dalam ejaan bahasa Melayu terdiri daripada huruf-huruf yang disenaraikan di bawah dan sebutan tiap-tiap huruf disertakan di sebelahnya.

Huruf	Sebutan
<i>A a</i>	e
<i>B b</i>	bi
<i>C c</i>	si
<i>D d</i>	di
<i>E e</i>	i
<i>F f</i>	ef
<i>G g</i>	ji
<i>H h</i>	ec
<i>I i</i>	ai
<i>J j</i>	je
<i>K k</i>	ke
<i>L l</i>	el
<i>M m</i>	em
<i>N n</i>	en
<i>O o</i>	o
<i>P p</i>	pi
<i>Q q</i>	kiu
<i>R r</i>	ar
<i>S s</i>	es
<i>T t</i>	ti
<i>U u</i>	yu
<i>V v</i>	vi
<i>W w</i>	dabliu
<i>X x</i>	eks
<i>Y y</i>	wai
<i>Z z</i>	zet

B. Huruf Vokal

Huruf vokal dalam ejaan bahasa Melayu terdiri daripada *a*, *e*, *i*, *o*, dan *u*. Terdapat dua versi huruf *e* iaitu, *e* pepet dan *e* taling.

Huruf Vokal	Contoh Penggunaan dalam Kata		
	Di Depan	Di Tengah	Di Belakang
<i>a</i>	<i>api</i>	<i>padi</i>	<i>bola</i>
<i>e*</i> (taling) (pepet)	<i>enak</i> <i>emas</i>	<i>petak</i> <i>kena</i>	<i>sate</i> <i>sosialisme</i>
<i>i</i>	<i>itu</i>	<i>simpan</i>	<i>murni</i>
<i>o</i>	<i>oleh</i>	<i>kota</i>	<i>pidato</i>
<i>u</i>	<i>ulang</i>	<i>bumi</i>	<i>ibu</i>

* Dalam pengajaran sebutan, boleh digunakan tanda (◡◡) untuk *e* pepet (e) jika ejaan kata menimbulkan keraguan. Misalnya, *emak*, *enam*, *emas*, *sosialisme*, *Esa* (اسا).

1. Huruf Vokal pada Suku Kata Praakhir dan Suku Kata Akhir

Dalam Sistem Ejaan Rumi Bahasa Melayu, terdapat 18 pola keselarasan huruf vokal. Bagi memudahkan penggunaannya, pola-pola ini dibahagikan kepada dua kategori seperti yang berikut:

- (i) Gunakan huruf *i* atau *u* pada suku kata akhir tertutup sekiranya suku kata praakhir menggunakan huruf, *a*, *i*, *u*, *e* pepet.

Huruf Vokal pada Suku Kata Praakhir	Huruf Vokal pada Suku Kata Akhir Tertutup	Contoh Penggunaan
<i>a</i>	<i>a</i>	<i>asap, balak, bayan, masak, sembahyang</i>
	<i>i</i>	<i>kasihi, katil, balik, sumbangsih, paling, lahir</i>
	<i>u</i>	<i>asuh, lembayung, basuh, karung, catur, batuk, pelampung</i>
<i>i</i>	<i>a</i>	<i>ikan, pisang, hilang, selinap, imbang, indah</i>
	<i>i</i>	<i>sisih, bilik, gigil, titik, selidik, belimbing, fikir</i>
	<i>u</i>	<i>pikul, tidur, riuh, selimut, beliung, nibung, giuk</i>
<i>u</i>	<i>a</i>	<i>ubat, ulang, pulang, dulang, tumpang, ketupat</i>
	<i>i</i>	<i>usik, kuih, guling, juling, suling, seruling</i>
	<i>u</i>	<i>tubuh, untuk, pucuk, burung, kurung, tengkujuh</i>
<i>e pepet</i>	<i>a</i>	<i>emas, cemas, besar, kerang, tembelang,</i>
	<i>i</i>	<i>petir, sepit, lebih, keris, kering, sembelih</i>
	<i>u</i>	<i>berus, ceruk, telur, keruh, tempuh, temenggung</i>

- (ii) Gunakan huruf *o* atau *e* taling pada suku kata akhir tertutup sekiranya suku kata praakhir menggunakan huruf *o* atau *e* taling.

Huruf Vokal pada Suku Kata Praakhir	Huruf Vokal pada Suku Kata Akhir Tertutup	Contoh Penggunaan
<i>e</i> taling	<i>a</i>	<i>elak, serak, perak, merah, tembak, lebar, bebarang,</i>
	<i>e</i> taling	<i>gelek, lereng, geleng, cerek, deret, heret, selekeh</i>
	<i>o</i>	<i>elok, ekor, esok, heboh, telor, kecoh, selekoh</i>
<i>o</i>	<i>a</i>	<i>otak, rojak, ombak, orang, rompak, sekolah</i>
	<i>e</i> taling	<i>oleh, boleh, solek, golek, goreng, celoteh</i>
	<i>o</i>	<i>otot, lorong, borong, bohong, kosong, sotong, sombong, kelompok</i>

2. Kekecualian

- (i) Ejaan bagi perkataan yang berasal daripada bahasa Nusantara dikecualikan daripada perkara (i) dan (ii). Perkataan-perkataan tersebut disenaraikan seperti yang berikut:

Misalnya:

aneh	bukan	aneh
amben	bukan	ambin
awet	bukan	awit
bendok	bukan	benduk
bentrok	bukan	bentruk
bunglon	bukan	bunglun

calon	bukan	calun
gembheng	bukan	gambling/ gembling
kaget	bukan	kagit
keraton	bukan	keratun
lakon	bukan	lakun
lapor	bukan	lapur
lelucon	bukan	lelucun
pamer	bukan	pamir
perabot	bukan	perabut
pelancong	bukan	pelancung
raden	bukan	radin
ulet	bukan	ulit

- (ii) Untuk mengeja istilah/perkataan pinjaman, yang dipentingkan bukanlah lafaz atau bunyi istilah atau perkataan tersebut, tetapi ialah bentuk ejaan (visualnya). Oleh itu, ejaan dalam bahasa asal dipertahankan dalam bahasa Melayu dengan perubahan fonem dan/atau pengguguran huruf dilakukan apabila diperlukan sahaja.

Misalnya:

institut	(<i>institute</i>)	bukan	institiut
unit	(<i>unit</i>)	bukan	yunit
struktur	(<i>structure</i>)	bukan	straktur/strakcer
dialog	(<i>dialogue</i>)	bukan	dailog
konduktor	(<i>conductor</i>)	bukan	kondaktor
fungsi	(<i>function</i>)	bukan	fangsi
traktor	(<i>tractor</i>)	bukan	trektor
komunis	(<i>communist</i>)	bukan	kominis
humus	(<i>humus</i>)	bukan	hamus
fokus	(<i>focus</i>)	bukan	fokas
karbon	(<i>carbon</i>)	bukan	karbun
senat	(<i>senate</i>)	bukan	senet/sinet

C. Huruf Diftong

Dalam bahasa Melayu, diftong dilambangkan dengan gabungan dua huruf vokal (*ai*, *au*, dan *oi*) yang dilafazkan sebagai bunyi geluncuran.

Huruf Diftong	Contoh Penggunaan dalam Kata		
	Di Depan	Di Tengah	Di Belakang
ai	<i>aising</i>	<i>ghairah</i>	<i>gulai*</i> (masakan)
au	<i>aurat</i>	<i>saudara</i>	<i>harimau</i>
oi	<i>oidium</i>	<i>boikot</i>	<i>amboi</i>

* Bentuk *ai* seperti dalam rangkaian kata “menggulai air teh” bukan huruf diftong sebab lafaznya tidak sebagai bunyi geluncuran. Bentuk *ai* ialah meng+gula+i (memberi gula).

D. Huruf Konsonan

Huruf konsonan dalam ejaan bahasa Melayu terdiri daripada huruf-huruf *b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, w, x, y*, dan *z*

Huruf Konsonan	Contoh Penggunaan dalam Kata		
	Di Depan	Di Tengah	Di Belakang
b	<i>bahasa</i>	<i>sebut</i>	<i>adab</i>
c	<i>cakap</i>	<i>kaca</i>	<i>Mac</i>
d	<i>dua</i>	<i>ada</i>	<i>abad</i>
f	<i>fakir</i>	<i>hafal</i>	<i>maaf</i>
g	<i>guna</i>	<i>tiga</i>	<i>beg</i>
h	<i>hari</i>	<i>saham</i>	<i>tuah</i>
j	<i>jalan</i>	<i>manja</i>	<i>kolej</i>
k	<i>kami</i>	<i>akar</i>	<i>anak</i>
l	<i>lekas</i>	<i>alas</i>	<i>kesal</i>
m	<i>maka</i>	<i>kami</i>	<i>tanam</i>
n	<i>nama</i>	<i>anak</i>	<i>taman</i>
p	<i>pasang</i>	<i>apa</i>	<i>siap</i>
q	<i>Quran</i>	<i>Furqan</i>	<i>Tariq</i>

r	<i>raih</i>	bara	putar
s	<i>sampai</i>	asli	lemas
t	<i>tali</i>	mata	rapat
v	<i>varia</i>	universiti	-
w	<i>wanita</i>	hawa	takraw
x	<i>xenon</i>	-	-
y	<i>yang</i>	payung	x-ray
z	<i>zaman</i>	lazat	lafaz

E. Gabungan Huruf Konsonan

Dalam bahasa Melayu, terdapat lima gabungan huruf konsonan, iaitu *gh*, *kh*, *ng*, *ny*, dan *sy* yang tiap-tiap satu gabungan itu melambangkan satu bunyi konsonan.

Gabungan Huruf Konsonan	Contoh Penggunaan dalam Kata		
	Di Depan	Di Tengah	Di Belakang
gh	<i>ghaib</i>	<i>maghrib</i>	<i>mubaligh</i>
kh	<i>khusus</i>	<i>akhir</i>	<i>tarikh</i>
ng	<i>ngilu</i>	<i>bangun</i>	<i>senang</i>
ny	<i>nyata</i>	<i>hanyut</i>	-
sy	<i>syarat</i>	<i>asyik</i>	<i>skuasy</i>

F. Pemenggalan Kata

1. Pemisahan suku kata pada kata dasar adalah sebagai yang berikut:
 - a. Kalau di tengah kata ada dua huruf vokal yang berurutan, pemisahan tersebut dilakukan di antara kedua-dua vokal itu.

Misalnya:

ma-in
sa-at
bu-ah
li-ar

- b. Kalau di tengah kata ada huruf konsonan, termasuk gabungan huruf konsonan, di antara dua huruf vokal, pemisahan tersebut berlaku sebelum huruf konsonan atau gabungan huruf konsonan itu.

Misalnya:

a-nak
ba-rang
su-lit
la-wan
a-syik
ke-nyang
a-khir
i-sya-rat
sa-ngat

- c. Kalau di tengah kata ada dua huruf konsonan yang berurutan, kecuali gabungan huruf konsonan, pemisahan tersebut berlaku di antara kedua-dua huruf konsonan itu.

Misalnya:

man-di
som-bong
swas-ta
mut-lak
ker-bau

- d. Kalau di tengah kata ada tiga konsonan atau lebih, pemisahan tersebut berlaku di antara huruf konsonan yang pertama (termasuk gabungan huruf konsonan) dengan huruf konsonan yang kedua.

Misalnya:

kon-tra
ul-tra
in-fra
sang-gul

ang-klung
ikh-las
isy-tihar
magh-rib

2. Imbuan, termasuk awalan yang mengalami perubahan bentuk dan partikel yang biasanya ditulis serangkai dengan kata dasarnya, dalam penyukukataan dipisahkan sebagai satu kesatuan.

Misalnya:

ma-kan-an, me-me-nuh-i, mem-ban-tu, per-gi-lah

Catatan:

- a. Bentuk dasar pada kata turunan sedapat-dapatnya tidak dipenggal.
- b. Akhiran -i tidak dipenggal. (Lihat juga keterangan tentang **tanda sempang**, Bab IV, Fasal E, Ayat 1).
- c. Pada kata yang berimbuan sisipan, pemenggalan kata dilakukan sebagai berikut:

Misalnya:

te-lun-juk
si-nam-bung
ge-ri-gi

3. Apabila suatu kata terdiri lebih daripada satu unsur dan salah satu unsur itu dapat bergabung dengan unsur lain, penyukukataannya dilakukan dalam dua tahap: (1) di antara unsur-unsur itu, (2) di antara suku-suku dalam tiap-tiap unsur itu sesuai dengan kaedah F. Pemenggalan Kata, 1a, 1b, 1c, dan 1d pada halaman 7.

Misalnya:

kilo-gram; ki-lo-gram

kilo-meter; ki-lo-me-ter
 foto-grafi; fo-to-gra-fi
 bio-grafi; bi-o-gra-fi
 intro-speksi; in-tro-spek-si

Keterangan:

Nama orang, badan undang-undang, dan nama diri dan seseorang termasuk nama-namanya yang lain disesuaikan dengan ejaan bahasa Melayu kecuali apabila ada pertimbangan khusus yang menyebabkan penyesuaian itu sukar dibuat atau tidak sesuai.

II. PENULISAN HURUF

A. Huruf Besar

1. Huruf besar digunakan bagi huruf pertama kata awal ayat.

Misalnya:

Dia mengantuk.
 Apa maksudmu?
 Kita harus bekerja keras.
 Pekerjaan itu belum selesai.

2. Huruf besar digunakan sebagai huruf pertama petikan langsung.

Misalnya:

Adik bertanya, “*Bilakah* kita pulang?”
 Bapa menasihati, “*Berhati-hatilah*, nak!”
 “*Kelmarin* engkau terlambat,” katanya.
 Kata ibu, “*Dia* akan berangkat.”

3. Huruf besar digunakan sebagai huruf pertama kata atau kata-kata berbentuk ungkapan yang dirujuk kepada Allah (termasuk kata ganti untuk Allah), nama sesuatu kitab yang diwahyukan-Nya dan nama sesuatu agama.

Misalnya:

Allah

Yang Maha Kuasa

Yang Maha Pengasih

Al-Quran

Al-Masihi

Al-Fatihah

Islam

Tuhan menunjukkan jalan yang benar kepada hamba-Nya.

Bimbinglah hamba-Mu, ya Tuhan, ke jalan yang Engkau restui.

4. Huruf besar digunakan sebagai huruf pertama gelaran kehormatan, keturunan, dan keagamaan yang diikuti nama orang.

Misalnya:

Nabi Ibrahim

Imam Syafii

Sultan Omar Ali Saifuddin I

Pengiran Muhammad

Haji Muhammad Ali

Pehin Khatib Haji Moxsin

Huruf besar juga digunakan sebagai huruf pertama perkataan Sultan, Raja, Dato, Pehin dan Pengiran iaitu gelaran kehormatan yang tidak diikuti nama orang.

Misalnya:

Putera Mahkota ditabalkan menjadi Sultan.

Beliau dianugerahi gelaran Dato Seri Setia.

Penghulu Kampung Tamoi disampiri gelaran Pehin Manteri.

Huruf besar tidak digunakan sebagai huruf pertama nama umum bagi gelaran keagamaan yang tidak diikuti nama orang.

Misalnya:

Tahun ini dia pergi menunaikan *haji*.

5. Huruf besar digunakan sebagai huruf pertama unsur nama jawatan dan pangkat yang diikuti nama orang.

Misalnya:

Gabenor Ahmad Sarjawi
Leftenan Awangku Othman
Menteri Adam Malik
Perdana Menteri Nehru
Profesor Madya Dr. Haji Hashim

Huruf besar tidak digunakan sebagai huruf pertama nama jawatan dan pangkat yang tidak diikuti nama orang.

Misalnya:

Siapakah *setiausaha tetap* yang baru dilantik itu?
Brigedier jeneral itu dinaikkan pangkat menjadi *mejar jeneral*.

6. Huruf besar digunakan sebagai huruf pertama unsur nama orang.

Misalnya:

Muhammad Firdaus
Pengiran Abd. Rahim
Mariam binti Abdul Samad

7. Huruf besar digunakan sebagai huruf pertama nama bangsa, suku bangsa, dan bahasa.

Misalnya:

bangsa *Melayu*
suku *Iban*
bahasa *Inggeris*
orang *Cina*

Huruf besar tidak digunakan sebagai huruf pertama nama bangsa, suku atau bahasa apabila diberi apitan.

Misalnya:

memelayukan kata-kata asing
keinggeris-inggerisan

8. Huruf besar digunakan sebagai huruf pertama nama tahun, bulan, hari, hari raya, dan peristiwa sejarah.

Misalnya:

tahun *Hijrah*
tahun *Masihi*
bulan *Ogos*
bulan *Maulud*
hari *Jumaat*
Hari Kebangsaan
Hari Raya Aidilfitri
Hari Raya Aidiladha
Hari Keputeraan

Huruf besar tidak digunakan sebagai huruf pertama peristiwa sejarah yang tidak digunakan sebagai nama.

Misalnya:

mengisytiharkan *kemerdekaan*
memerangi *penyeludupan candu*

9. Huruf besar digunakan sebagai huruf pertama nama khas yang ada kaitannya dengan geografi.

Misalnya:

Asia Tenggara
Bukit Shahbandar
Kuala Belalong
Pulau Pilong-Pilongan
Sungai Brunei

Jalan Tutong
Tasik Merimbun
Wasai Wong Kadir
Pantai Seri Kenangan
Teluk Brunei
Laut Cina Selatan
Gunung Pagon
Tanjung Pelumpong
Luagan Lalak
Selat Melaka

Huruf besar tidak digunakan sebagai huruf pertama nama am yang tidak ada kaitan geografi.

Misalnya:

belayar ke *teluk*
mandi di *sungai*
menyeberangi *selat*
pergi ke arah *tenggara*

10. Huruf besar digunakan sebagai huruf pertama nama rasmi sesuatu badan, lembaga pemerintah dan ketatanegaraan, serta nama dokumen rasmi kecuali unsur seperti *dan*.

Misalnya:

Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan
Universiti Brunei Darussalam
Dewan Muhibah
Dewan Bahasa dan Pustaka
Majlis Bahasa Brunei Darussalam-Indonesia-Malaysia
Lembaga Mata Wang
Jawatankuasa Kebangsaan Nama Geografi

Huruf besar tidak digunakan sebagai huruf pertama perkataan yang tidak dipakai sebagai nama rasmi sesuatu badan, lembaga pemerintah dan ketatanegaraan, serta nama dokumen rasmi.

Misalnya:

Menurut *undang-undang* yang sedia ada.
Kerjasama antara pegawai *kementerian* dengan rakyat.

11. Huruf besar digunakan sebagai huruf pertama semua perkataan untuk nama buku, majalah, surat khabar, dan judul karangan kecuali kata partikel, seperti *di, ke, dari, yang* dan *untuk*, yang tidak terletak pada kedudukan awal.

Misalnya:

Dari Ave Mari ke Jalan Lain ke Roma
majalah *Beriga*
akhbar *Pelita Brunei*

12. Huruf besar digunakan sebagai huruf pertama perkataan ulangan yang terdapat pada nama kategori yang tercantum dalam Bab II, Fasal A, Ayat 10 dan 11.

Misalnya:

Piagam Bangsa-Bangsa Bersatu
Pelajaran Ekonomi untuk Sekolah-sekolah Menengah

13. Huruf besar digunakan sebagai huruf pertama singkatan gelaran, pangkat, dan sapaan.

Misalnya:

Aw.	Awang
Dy.	Dayang
Ak.	Awangku
Dk.	Dayangku
Pg.	Pengiran
Dr.	Doktor
Dt.	Dato
Dtn.	Datin
Hj.	Haji
Hjh.	Hajah

M.A.	<i>Master of Arts</i>
S.S.	Sarjana Sastera
Prof.	Profesor
Tn.	Tuan
Pn.	Puan
Sdr.	Saudara
Sdri.	Saudari

Catatan:

Singkatan di atas selalu diikuti oleh tanda titik.
(Perhatikan selanjutnya Bab IV, Fasal A, Ayat 3).

14. Huruf besar digunakan sebagai huruf pertama kata ganti atau sapaan bagi penunjuk hubungan kekerabatan/persaudaraan seperti bapa, emak, ibu, kakak, adik, dan pak cik yang diikuti nama orang.

Misalnya:

Bilakah *Pak Mat* berangkat?
Esok *Pak Cik Ali* akan datang.
Silakan duduk, *Kak Timah*!
Mereka pergi ke rumah *Angah Mah*.
Kaum wanita mengunjungi *Babu Zain*.

Huruf besar tidak digunakan sebagai huruf pertama kata ganti atau sapaan penunjuk hubungan kekerabatan yang tidak diikuti nama orang.

Misalnya:

Kita harus menghormati *bapa* dan *ibu* kita.
Semua *kakak* dan *adik* saya sudah berkeluarga.

B. Huruf Condong

1. Huruf condong digunakan untuk menulis nama buku, majalah, atau surat khabar yang dikutip dalam atau untuk sesuatu penulisan.

Misalnya:

majalah *Bahana*
 buku *Puncak Bicara* karangan Muslim Burmat
 akhbar *Media Permata*
 akhbar rasmi *Pelita Brunei*
 Jurnal *Bahasa*

2. Huruf condong juga digunakan untuk menegaskan huruf, bahagian perkataan, atau kelompok perkataan.

Misalnya:

Huruf pertama perkataan abjad ialah *a*.
 Dia bukan *menipu*, tetapi *ditipu*.
 Semua pegawai dan kakitangan kerajaan *ditegah*
 menghisap rokok dalam bangunan pejabat.
 Buatlah ayat dengan simpulan bahasa *berlepas*
tangan.

3. Huruf condong digunakan untuk menulis perkataan yang berstatus sebagai nama ilmiah atau ungkapan asing kecuali yang telah disesuaikan ejaannya.

Misalnya:

Nama ilmiah manggis ialah *Carcinia mangostana*.
 Politik *divide et impera* pernah berlaku di rantau ini.
Weltanschauung antara lain diterjemahkan menjadi ‘pandangan dunia.’

C. Huruf Tebal

1. Dalam penyusunan naskhah buku, huruf tebal digunakan pada tajuk buku, bab, bahagian bab, daftar isi, daftar jadual, daftar lambang, daftar pustaka, indeks, dan lampiran.

2. Huruf tebal digunakan untuk menuliskan tajuk jadual dan yang sejenisnya di dalam naskhah.
3. Huruf tebal dapat digunakan untuk menggantikan huruf miring. (Lihat Bab II, Fasal B, Ayat 1, 2, dan 3).

III. PENULISAN KATA

A. Kata Dasar

Tiap-tiap kata dasar ditulis terpisah.

Misalnya:

Ibu percaya bahawa engkau tahu.
Kedai kain penuh sesak.
Buku itu tebal sekali.

B. Kata Turunan

1. Imbuhan (awalan, akhiran dan sisipan) ditulis serangkai dengan kata dasarnya.

Misalnya:

melihat
dikelola
penerapan
mempermainkan
geletar
gerigi

2. Jika bentuk dasar berupa gabungan kata, awalan atau akhiran ditulis serangkai dengan unsur yang langsung mengikuti atau mendahuluinya.

Misalnya:

bertepuk tangan
beribu angkat
menganak sungai

(Lihat juga keterangan tentang tanda hubung, Bab IV, Fasal E, Ayat 5).

3. Jika bentuk dasar berupa gabungan kata dan sekali gus mendapat awalan dan akhiran atau apitan, maka unsur gabungan kata itu ditulis serangkai. (Lihat keterangan tentang tanda hubung, Bab IV, Fasal E, Ayat 5).

Misalnya:

menyebarluaskan
dilipatgandakan
penghancurleburan
beribuangkatkan

4. Jika salah satu unsur gabungan kata hanya digunakan dalam kombinasi, iaitu bentuk yang tidak dapat berdiri sendiri (terikat), maka gabungan kata itu ditulis serangkai.

Misalnya:

bikarbonat
demoralisasi
dwiwarna
ekawarna
infrastruktur
introspeksi
kolonialisme
mahasiswa
monoteisme
multilateral
pancaindera
panteisme
poligami
prasangka
semiprofesional
subbidang
swadaya
telefon

transmigrasi
ultramodern
antikomunis
protesis

Catatan:

- (1) Apabila bentuk terikat diikuti oleh kata yang huruf awalnya huruf besar, kedua-dua unsur itu dipisahkan dengan tanda sempang (-).

Misalnya:

pro-Barat
pan-Afrikanisme
anti-Komunis

- (2) *Maha* sebagai unsur gabungan kata ditulis serangkai dengan kata yang mengikutinya.

Misalnya:

Dia seorang *mahasiswa* baru.
Beliau ingin menjadi seorang *maharaja*.

- (3) *Maha* sebagai unsur gabungan kata yang ditulis terpisah.

Misalnya:

Marilah kita bersyukur kepada Tuhan Yang *Maha*
Pengasih.
Duli Yang *Maha* Mulia

C. Bentuk Gandaan

Bentuk gandaan ditulis secara lengkap dengan menggunakan tanda sempang (-).

Misalnya:

anak-anak

buku-buku
kuda-kuda
mata-mata
hati-hati
undang-undang
biri-biri
kupu-kupu
kura-kura
labi-labi
sia-sia
gerak-geri
huru-hara
lauk-pauk
mundar-mandir
ramah-tamah
sayur-mayur
porak-peranda
tanggung-langgang
berjalan-jalan
dibesar-besarkan
menulis-nulis
tukar-menukar

D. Gabungan Kata

1. Gabungan kata yang lazim disebut rangkai kata, termasuk istilah khusus dan bahagian-bahagiannya ditulis terpisah.

Misalnya:

duta besar
kambing hitam
kertas kerja
mata pelajaran
meja tulis
model linear
orang tua
persegi panjang

kaki lima
simpang empat

2. Gabungan kata, termasuk istilah khusus (yang mungkin menimbulkan kesalahan pengertian) diberi tanda simpang untuk menegaskan pertalian antara unsur yang berkaitan.

Misalnya:

alat *pandang-dengar*
buku *sejarah-baru*
mesin-hitung tangan

3. Gabungan kata yang sudah lazim dianggap sebagai satu kata ditulis serangkai.

Misalnya:

bismillah
alhamdulillah
silaturahmi
halalbihalal
akhirulkalam
wassalam
apabila
bagaimana
manakala
barangkali
padahal
daripada
kepada
bumiputera
tanggungjawab
matahari
peribahasa
syahbandar

E. Kata Ganti *ku, kau, mu, dan nya*

Kata ganti *ku* dan *kau* ditulis serangkai dengan kata yang mengikutinya; *ku, mu, dan nya* ditulis serangkai dengan kata yang mendahuluinya.

Misalnya:

Apa-apa yang *kumiliki* boleh *kauambil*.
Bukuku, bukumu, dan bukunya tersimpan di perpustakaan.

F. Kata Depan *di, ke, dan dari*

Kata Depan *di, ke, dan dari* ditulis terpisah daripada kata yang mengikutinya kecuali dalam gabungan kata yang sudah lazim dianggap sebagai satu gabungan kata seperti *kepada* dan *daripada*. (Lihat juga Bab III, Fasal D, Ayat 3).

Misalnya:

Adiknya pergi *ke* luar negeri.
 Bermalam sahajalah *di* sini.
 Di mana ada Siti, *di* situ ada Sidin.
 Dia datang *dari* Temburong kelmarin.
 Dia ikut berjuang *ke* dalam medan peperangan.
 Kain itu terletak *di* dalam almari.
Ke mana sahaja dia selama ini?
 Kita perlu berfikir sepuluh tahun *ke* depan.
 Mari kita pergi *ke* pasar.
 Mereka ada *di* rumah.
 Saya pergi *ke* sana sini mencarinya.

Catatan:

Kata-kata yang dicetak condong di bawah ini ditulis serangkai.

Kesampingkan sahaja persoalan yang tidak penting itu.

Kami percaya sepenuhnya *kepadanya*.
 Dia *keluar* sebentar.
 Awang Amin lebih tua *daripada* Awang Ahmad.
 Beberapa orang yang *terkemuka* di kampung itu hadir
 dalam kenduri itu.
 Surat arahan itu *dikeluarkan* oleh Pengarah pada 11 Mac
 1966.

G. **Kata *si* dan *sang***

Kata *si* dan *sang* ditulis terpisah daripada kata yang mengikutinya.

Catatan:

Huruf-huruf awal *si* dan *sang* ditulis huruf besar jika kata-kata itu diperlukan sebagai unsur nama diri.

Misalnya:

Si Buta dari Gua Hantu.
 Harimau itu marah kepada *Sang* Kancil.

H. **Partikel**

1. Partikel *lah*, *kah*, dan *tah* ditulis serangkai dengan kata yang mendahuluinya.

Misalnya:

Apatah gunanya bersedih hati?
Apakah yang tersirat dalam surat itu?
Bacalah buku itu baik-baik.
Siapakah gerangan dia?

2. Partikel *pun* ditulis terpisah daripada kata yang mendahuluinya.

Misalnya:

Apa-apa *pun* yang dimakannya, dia tetap kurus.

Hendak pulang *pun*, sudah tidak ada kenderaan.
 Jangankan dua kali, sekali *pun* engkau belum pernah
 datang ke rumahku.
 Jika ayah pergi, emak *pun* ingin pergi.
 Apabila hujan teduh, dia *pun* meneruskan perjalanannya.

Catatan:

Kelompok kata yang berikut, yang sudah lazim dianggap padu, ditulis serangkai.

adapun, andaipun, ataupun, bagaimanapun, biarpun, kalaupun, kendatipun, mahupun, meskipun, sekalipun, sungguhpun, walaupun, lagipun, waimapun, anggurpun.

Misalnya:

Adapun sebab-sebabnya belum diketahui.
Bagaimanapun akan dicubanya juga menyelesaikan tugas itu.
 Baik para pelajar *mahupun* para guru ikut serta melaksanakan projek itu.
Sekalipun belum memuaskan, hasil penyelidikannya boleh dikatakan bermutu.
Walaupun miskin, dia hidup gembira.

3. Partikel *per* yang bererti ‘demi’ atau ‘tiap’ ditulis terpisah daripada bahagian-bahagian ayat yang mendahului atau mengikutinya.

Misalnya:

Harga kain itu \$3.50 *per* helai.
 Mereka membilang jumlah peserta satu *per* satu.

(Tentang penulisan gabungan *per* dengan angka atau bilangan, lihat Bab III, Fasal I, Ayat 5.b).

I. Angka sebagai Lambang Bilangan

1. Angka dipakai untuk menyatakan lambang bilangan atau nombor. Dalam tulisan, angka Arab atau angka Romawi lazim digunakan. Penggunaannya seperti yang berikut:

Angka/Nombor: 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9

Angka: I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX,

X, L (50), C (100), D (500)

M (1,000), \bar{V} (5,000), \bar{M} (1,000,000).

2. Angka digunakan untuk menyatakan (a) ukuran panjang, berat, luas, dan isi, (b) satuan waktu, (c) nilai wang, dan (d) kuantiti.

Misalnya:

- a. *0.5 sentimeter*
5 kilogram
4 meter persegi
10 liter
 - b. *1 jam 20 minit*
pukul 3.00 petang
tahun 1928
23 Februari 1984
 - c. *BND5,000.00*
*USD\$3.50**
Y100
*GBP5.10**
Rp2000
- * Tanda titik di sini merupakan tanda perpuluhan.
- d. *50 ringgit Brunei*
10 paun sterling
100 yen
10 peratus

2 orang
4 kali

3. Angka lazim dipakai untuk menunjukkan nombor jalan, tempat kediaman, atau bilik pada alamat.

Misalnya:

No.12, Jalan Babu Raja
Bilik 70, Hotel Asma

4. Angka digunakan juga untuk menombori bab, fasal, halaman, ayat kitab suci atau bahagiannya.

Misalnya:

Bab X, Fasal 5, Halaman 252
Surah Yasin: 36

5. Penulisan angka atau perkataan dan frasa yang menunjukkan bilangan dilakukan seperti yang berikut:

- a. Angka utuh

Misalnya:

2 dua
12 dua belas
22 dua puluh dua
222 dua ratus dua puluh dua

- b. Angka pecahan

Misalnya:

$\frac{1}{2}$ setengah
 $\frac{3}{4}$ tiga perempat
 $\frac{1}{16}$ satu perenam belas
 $3\frac{2}{3}$ tiga dua pertiga
 $\frac{1}{100}$ satu perseratus
1% satu peratus
1.2 satu perpuluhan dua

6. Penulisan angka yang menunjukkan kedudukan bersiri dilakukan dengan cara yang berikut:

Misalnya:

Sultan Abdul Jalil *IV*
 Sultan Abdul Jalil *Ke-4*
 Sultan Abdul Jalil *Keempat*

Bab *II*
 Bab *Ke-2*
 Bab *Kedua*

Abad *XX*
 Abad *Ke-20*
 Abad *Kedua Puluh*

Tingkat *I*
 Tingkat *Pertama*

7. Angka yang diikuti akhiran *-an* ditulis seperti cara yang berikut:

Misalnya:

Tahun 50-an atau *tahun lima puluhan*
Wang 5000-an atau *wang lima ribuan*
Lima wang 1000-an atau *lima wang seribuan*

(Lihat juga keterangan tentang tanda hubung, Bab IV, Fasal E, Ayat 5).

8. Lambang kuantiti yang dapat dinyatakan dengan satu atau dua kata ditulis dengan huruf, kecuali jika beberapa lambang bilangan digunakan secara berurutan.

Misalnya:

Amir menonton drama itu sampai *tiga* kali.
 Pengetua memesan *tiga ratus* buah buku cerita untuk perpustakaan sekolah.
 Antara *72* anggota yang hadir, *52* orang bersetuju, *15* tidak bersetuju, dan *5* berkecuali.

Kenderaan yang ditempah untuk pengangkutan awam terdiri daripada 50 buah bas, 100 buah bas mini, dan 100 buah teksi.

9. Angka yang melambangkan kuantiti tidak digunakan pada awal ayat. Bahagian awal ayat tidak boleh ditulis dengan perkataan yang menunjukkan bilangan jika melebihi dua perkataan.

Misalnya:

Lima belas orang terkorban dalam kemalangan itu.
Bukan: 15 orang terkorban dalam kemalangan itu.

Dato Paduka Haji Muslim mengundang 250 orang tetamu.

Bukan: 250 orang tetamu diundang (oleh) Dato Paduka Haji Muslim, atau *Dua ratus lima puluh* orang tetamu diundang (oleh) Dato Paduka Haji Muslim.

10. Angka yang menunjukkan kuantiti dalam jumlah yang besar wajar dieja sebahagian supaya lebih mudah dibaca.

Misalnya:

Kerajaan telah meluluskan belanjawan negara sebanyak *10 bilion* ringgit.

Pada tahun 2004, penduduk Negara Brunei Darussalam dianggarkan berjumlah *350 ribu* orang.

11. Dalam dokumen rasmi, seperti akta dan undang-undang, kuantiti memadai ditulis dengan perkataan atau angka.

Misalnya:

Jabatan kami mempunyai *dua puluh* orang pegawai.

Bukan: Jabatan kami mempunyai 20 (*dua puluh*) orang pegawai.

Dalam almari itu, tersimpan 805 buah buku dan majalah.

Bukan: Dalam almari itu, tersimpan 805 (*lapan ratus lima*) buah buku dan majalah.

12. Jika kuantiti dilambangkan dengan angka, penulisan kuantiti dalam bentuk perkataan itu hendaklah tepat.

Misalnya:

Saya lampirkan resit terima wang sejumlah \$999.00 (*sembilan ratus sembilan puluh sembilan ringgit sahaja*).

Perbarisan Hari Kebangsaan Ke-25 tahun 2009 dihadiri oleh 20,000 (*dua puluh ribu*) orang.

IV. TANDA BACA

A. Tanda Titik (.)

1. Tanda titik digunakan pada akhir ayat yang bukan ayat pertanyaan atau ayat seruan.

Misalnya:

Ayahku tinggal di Tutong.

Biarlah mereka duduk di sana.

Dia bertanya siapa yang akan datang.

Hari ini ialah 23 Mac 2009.

Lakukan tugas ini dengan sempurna.

Silakan awda datang ke rumah saya.

Sudilah kiranya saudara menerima permohonan ini.

2. Tanda titik digunakan pada akhir singkatan nama orang.

Misalnya:

Md. Ali bin Abd. Rahman

Mohd. Asme

H. Halim

3. Tanda titik digunakan pada akhir singkatan gelaran, jawatan, pangkat, dan sapaan.

Misalnya:

K.D.Y.M.M.	(Kebawah Duli Yang Maha Mulia)
Y.A.M.	(Yang Amat Mulia)
Y.T.M	(Yang Teramat Mulia)
T.Y.T	(Tuan Yang Terutama)
Ir.	(Insinyur: jurutera)
Mr.	(Master untuk pakar perubatan)
Insp.	(Inspektor)
Bridg.	(Brigedier)
Y.B.	(Yang Berhormat)
Y.M.	(Yang Mulia)
Kol.	(Kolonel)
P.O.K.	(Pehin Orang Kaya)
Y.D.	(Yang Dimuliakan)
D.P.	(Dato Paduka)

4. Tanda titik digunakan untuk singkatan kata atau ungkapan yang sudah sangat umum. Singkatan kata atau ungkapan yang terdiri daripada tiga huruf atau lebih diikuti dengan satu tanda titik.

Misalnya:

b.p.	(bagi pihak)
b.t.	(binti)
b.	(bin)
d.a.	(dengan alamat/di alamat)
dsb.	(dan sebagainya)
dst.	(dan seterusnya)
dll.	(dan lain-lain)
hlm.	(halaman)
tsb.	(tersebut)
spt.	(seperti)
s.k.	(salinan kepada)
u.p.	(untuk perhatian)
kg.	(kampung)
spg.	(simpang)

5. Tanda titik digunakan di belakang angka atau huruf dalam suatu bagan, ikhtisar, dan daftar. (Lihat juga pemakaian tanda kurung, Bab IV, Fasal J, Ayat 3).

Misalnya:

III. Perkembangan Bahasa Melayu

A. Bahasa Melayu Klasik

B. Bahasa Melayu Moden

Pengantar 1. Pengenalan

1.1 Umum

1.2 Latar Belakang

1.2.1 Sebelum 1950

1.2.2 ...

6. Tanda titik digunakan untuk memisahkan angka yang menunjukkan waktu: jam, minit, dan saat.

Misalnya:

Pukul 1. 35. 20 (Pukul 1:35 minit 20 saat)

7. Tanda titik digunakan untuk memisahkan angka jam, minit, dan saat yang menunjukkan jangka waktu.

Misalnya:

1. 35. 20 jam (1 jam 35 minit 20 saat)

Bukan: *1:35:20*

8. Tanda titik tidak digunakan dalam singkatan yang terdiri daripada huruf-huruf awal kata atau suku kata, atau gabungan kedua-duanya yang terdapat dalam nama badan-badan kerajaan, lembaga-lembaga kebangsaan atau antarabangsa, atau yang terdapat dalam akronim yang sudah diterima oleh masyarakat.

Misalnya:

JKR (Jabatan Kerja Raya)

KHEDN (Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri)

BSP (Brunei Shell Petroleum)

<i>UBD</i>	(Universiti Brunei Darussalam)
<i>TAIB</i>	(Tabung Amanah Islam Brunei)
<i>WHO</i>	(<i>World Health Organization</i>)
<i>TADIKA</i>	(Taman Didikan Kanak-Kanak)
<i>TAP</i>	(Tabung Amanah Pekerja)
<i>KACA</i>	(Persatuan Kanak-Kanak Cacat)

9. Tanda titik tidak digunakan dalam singkatan lambang kimia, unit ukuran, takaran, timbangan, dan mata wang.

Misalnya:

<i>Cu</i>	(Kuprum)
<i>TNT</i>	(Trinitrotoluene)
<i>10 cm</i>	(10 sentimeter)
<i>kg</i>	(kilogram)
<i>l</i>	(liter)

10. Tanda titik tidak digunakan pada akhir judul yang merupakan tajuk karangan atau ilustrasi, gambar rajah, dan sebagainya.

Misalnya:

Lawatan Menteri Pendidikan
Rancangan Kemajuan Negara
Lari Bersama Musim

11. Tanda titik tidak digunakan pada akhir alamat dan tahun dalam pendahuluan surat-menyurat.

Misalnya:

Dewan Bahasa dan Pustaka
Lapangan Terbang Lama
Berakas BB3510
Negara Brunei Darussalam

27 Mei 2007

B. Tanda Koma (,)

1. Tanda koma digunakan sebagai pemisah unsur-unsur dalam suatu pemerincian atau pembilangan.

Misalnya:

Saya membeli kertas, pen, dan dakwat.
Satu, dua, tiga, empat, dan lima.

2. Tanda koma digunakan sebagai pemisah dua ayat setara yang digabungkan dengan perkataan *tetapi* atau *melainkan*. Tanda koma digunakan selepas ayat setara yang pertama.

Misalnya:

Saya ingin datang, tetapi hari hujan.
Ali bukan anak saya, tetapi anak Pak Kasim.
Saya tidak akan pergi, melainkan dengan kebenaran pengerusi.

3. Tanda koma digunakan sebagai pemisah anak ayat dengan induk ayat yang mengikutinya.

Misalnya:

Kalau hari hujan, saya tidak akan datang.
Kerana sibuk, dia lupa akan janjinya.

4. Tanda koma tidak digunakan sebagai pemisah anak ayat dengan induk ayatnya apabila induk ayat mendahului anak ayat.

Misalnya:

Saya tidak akan datang kalau hari hujan.
Dia lupa akan janjinya kerana sibuk.
Dia berpendapat bahawa perkara itu tidak penting.

5. Tanda koma digunakan pada akhir kata atau ungkapan penghubung yang terdapat pada awal ayat.

Misalnya:

.... Oleh yang demikian, kita harus berhati-hati.
 Jadi, awda mesti bersetuju.

6. Tanda koma digunakan di belakang kata-kata seruan seperti *o*, *wah*, *astah*, *aduh*, yang terdapat pada awal ayat.

Misalnya:

O, begitu!
Wah, bukan main!
Astah, kenapa kau menangis!
Aduh, sakitnya!

7. Tanda koma digunakan untuk memisahkan petikan langsung daripada bahagian lain dalam ayat. (Lihat juga pemakaian tanda petik, Bab IV, Fasal L dan M).

Misalnya:

Kata ibu, “Saya gembira sekali.”
 “Saya gembira sekali,” kata ibu.

8. Tanda koma digunakan selepas (i) nama individu dan selepas nama jawatan, (ii) selepas bahagian-bahagian alamat, (iii) selepas nama tempat, yang ditulis sebaris.

Misalnya:

Surat-surat ini harap dialamatkan kepada Ketua Jabatan
 Dekan Fakulti Bahasa Melayu dan Linguistik,
 Universiti Brunei Darussalam, Tungku Link,
 Gadong.

9. Tanda koma digunakan sebagai pemisah bahagian nama yang disongsangkan susunannya untuk tujuan penulisan bibliografi.

Misalnya:

Jaludin Chuchu, 2003. *Dialek Melayu Brunei dalam Salasilah Bahasa Melayu Purba*. Bangi: Penerbit

Universiti Kebangsaan Malaysia.

Muslim Burmat, 2006. *Ntaidu*. Brunei Darussalam: Dewan Bahasa dan Pustaka.

10. Tanda koma digunakan selepas nama orang yang diikuti dengan gelar akademik atau kurniaan untuk membezakannya daripada singkatan nama keluarga atau marga.

Misalnya:

Haji Mahmud bin Haji Bakyr, DPMB
Mataim bin Bakar, Ph.D.

11. Tanda koma tidak digunakan di antara petikan langsung yang berakhir dengan tanda tanya atau tanda seru, dengan bahagian lain yang mengikutinya.

Misalnya:

“Di mana dayangku tinggal?” tanya Karim.
“Berdiri lurus-lurus!” perintahnya.

12. Tanda koma digunakan untuk memisahkan keterangan tambahan dan keterangan aposisi. (Lihat juga pemakaian tanda pisah, Bab IV, Fasal F).

Misalnya:

Guru saya, Pengiran Ahmad, pandai mengajar.
Di daerah kami, misalnya, masih ramai laki-laki bekerja sendiri.

13. Tanda koma tidak perlu bagi menunjukkan ribu atau juta.

Misalnya:

Lihat halaman 2567.
Dia lahir pada tahun 1965 di Temburong.
Nombor telefonnya 2200464.

14. Tanda koma digunakan bagi angka yang melebihi empat digit bagi menandakan bilangan ribu, puluh ribu, ratus ribu, juta.

Misalnya:

2,222	dua ribu dua ratus dua puluh dua
2,222,222,222	dua ribu dua ratus dua puluh dua juta dua ratus dua puluh dua ribu dua ratus dua puluh dua.

C. Tanda Koma Bertitik (;)

1. Tanda koma bertitik digunakan sebagai pemisah ayat-ayat yang sejenis atau setara.

Misalnya:

Malam makin larut; kamu belum tidur lagi.
Perut sudah kenyang; kamu masih lapar.

2. Tanda koma bertitik digunakan sebagai pemisah ayat-ayat yang setara dalam suatu ayat majmuk, iaitu bagi menggantikan kata penghubung.

Misalnya:

Ayah menyiapkan kertas kerjanya; ibu sibuk bekerja di dapur; adik menyiapkan kerja rumahnya; saya sendiri asyik menonton televisyen.

D. Tanda Titik Bertindih (:)

1. Tanda titik bertindih digunakan pada akhir suatu pernyataan apabila diikuti suatu (i) rangkaian atau pemerian, atau (ii) penjelasan.

Misalnya:

- (i) Yang kita perlukan sekarang ialah barang-barang yang berikut: kertas, dakwat, dan pen.

(ii) Ketua: Musa bin Abd. Rahman
 Hari: Isnin
 Pukul: 9.30 pagi

2. Tanda titik bertindih digunakan (i) di antara jilid atau nombor dengan halaman, (ii) di antara bab dengan ayat dalam kitab-kitab suci, atau (iii) di antara judul dengan anak judul suatu karangan.

Misalnya:

Jurnal *Bahasa*, 15 (2008), 4:9

Surah Yasin: 36

Bahasa dan Sastera Nusantara: Sejarah dan Masa Depan

3. Tanda titik bertindih digunakan dalam skrip drama sesudah kata nama pelaku yang melafazkan sesuatu dialog.

Misalnya:

Ibu : Alai, bawa bungkusan ini!

Fatimah : Baik, bu.

Ibu : Jangan lupa, bawa bisai-bisai!

4. Tanda titik bertindih tidak digunakan jika rangkaian atau pemerian itu merupakan pelengkap yang mengakhiri pernyataan.

Misalnya:

Kita memerlukan kerusi, meja, dan almari.

Fakulti itu mempunyai Jabatan Bahasa Melayu dan Linguistik.

E. Tanda Sempang (-)

1. Tanda sempang menyambung suku-suku kata dasar yang terpisah oleh penggantian baris.

Misalnya:

... ada cara ba-

ru juga

Suku kata yang terdiri daripada satu huruf tidak dipenggal supaya jangan terdapat satu huruf sahaja pada hujung baris atau pangkal baris.

Misalnya:

... masalah itu

...

atau

... masalah

itu ...

bukan

*... * masalah i-*

tu ...

- * Suku kata *i-* tidak dipenggal supaya jangan terdapat satu huruf sahaja pada pangkal atau hujung baris.
- 2. Tanda sempang menyambung awalan dengan bahagian kata di belakangnya atau menyambung akhiran dengan bahagian kata di depannya pada penggantian baris.

Misalnya:

... cara baru meng-
ukur panas.

... cara baru me-
ngukur kelapa.

... alat pertahan-
an yang baru.

3. Tanda sempang menyambung unsur-unsur kata ulang.

Misalnya:

anak-anak
gotong-royong
karang-mengarang
kemerah-merahan
zaman-berzaman
lama-kelamaan
porak-peranda
sekali-kali
sekali-sekala
tanggungjawab-tanggungjawab

4. Tanda sempang dapat digunakan untuk memperjelas hubungan bahagian-bahagian ungkapan.

Bandingkan:

ber-evolusi	dengan	ber-revolusi
dua-puluh lima-ribuan	–	dua puluh lima-
ribuan (20 x 5000)	–	ribuan (1 x 25000)
isteri-perwira yang	–	isteri perwira-yang
ramah		ramah

5. Tanda sempang digunakan untuk merangkaikan (i) *se-* dengan kata berikutnya yang dimulai dengan huruf besar, (ii) *ke-* dengan angka, (iii) angka dengan *-an*, (iv)

singkatan huruf besar dengan imbuhan atau kata, (v) kata dengan kata ganti nama Allah.

Misalnya:

se-Borneo
se-Nusantara
hadiah ke-3
tahun 70-an
K.P.-nya nombor 00-278089
Sinar-X
hidayat-Mu
rahmat-Nya

6. Tanda sempang digunakan untuk merangkaikan unsur bahasa Melayu dengan unsur bahasa asing.

Misalnya:

meng-*upgrade*-kan
di-*update*

F. Tanda Pisah (–) (Panjangnya dua kali tanda sempang dan memenuhi ruang)

1. Tanda pisah membatasi penyisipan kata, kelompok kata atau anak ayat yang memberi penjelasan khusus.

Misalnya:

Kemerdekaan bangsa itu – dan saya yakin akan tercapai – diperjuangkan oleh bangsa itu sendiri.

2. Tanda pisah menegaskan adanya keterangan aposisi atau keterangan yang lain agar ayat menjadi lebih jelas.

Misalnya:

Mereka semua mengenal Awang Moxsin – guru tua di daerah itu – sebagai seorang dermawan.

3. Tanda pisah digunakan di antara angka yang melambangkan bilangan atau tarikh bagi maksud ‘sampai’, ‘dengan’ atau di antara dua nama bandar bagi maksud ‘ke’, ‘sampai’.

Misalnya:

1 – 20
 1910 – 1954
 Bandar Seri Begawan – Seria

G. Tanda Elipsis (...) (Tiga titik yang terletak di tengah ruang)

1. Tanda elipsis digunakan dalam ayat yang terputus-putus.
 Misalnya:
 Kalau begitu ... ya, marilah kita bergerak.
2. Tanda elipsis menunjukkan bahawa dalam suatu petikan atau teks ada bahagian yang sengaja dihilangkan.

Misalnya:

“Sebab-sebab kemerosotan ... akan diteliti lebih lanjut.”
 ... bersetuju meneliti cadangan tersebut.

Catatan:

Jika bahagian yang sengaja tidak dicatatkan itu mengakhiri sesuatu ayat, perlu dipakai empat titik.

Misalnya:

Dalam tulisan, tanda baca hendaklah digunakan dengan hati-hati

H. Tanda Tanya (?)

1. Tanda tanya digunakan pada akhir ayat tanya.

Misalnya:

Bilakah dia berangkat?
 Dayang tahu, bukan?

2. Tanda tanya digunakan di antara tanda kurung untuk menyatakan bahagian ayat yang disangsikan kebenarannya.

Misalnya:

Dia dilahirkan pada tahun 1683 (?).

Wang sebanyak 10 ribu ringgit (?) hilang.

I. Tanda Seru (!)

Tanda seru digunakan sesudah ungkapan atau pernyataan yang berupa seruan, perintah, atau yang menegaskan kebenaran, ketidakpercayaan, atau rasa emosi.

Misalnya:

Alangkah baiknya peristiwa itu!

Bersihkan bilik ini sekarang juga!

Merdeka!

J. Tanda Kurung ((...))

1. Tanda kurung mengapit keterangan atau penjelasan tambahan.

Misalnya:

Kajian separuh penggal RKN (Rancangan Kemajuan Negara) sudah disetujui.

Kursus penataran (*upgrading*) akan segera dimulai.

2. Tanda kurung mengapit keterangan atau penjelasan yang bukan bahagian integral pokok pembicaraan.

Misalnya:

Sajak Tranggono berjudul “Ubud” (nama tempat yang terkenal di Bali) ditulis pada tahun 1962.

Keterangan itu (lihat Lampiran A) menunjukkan arus perkembangan baru pasaran dalam negeri.

3. Tanda kurung mengapit angka atau huruf yang memperinci satu siri keterangan. Angka atau huruf itu dapat juga diikuti oleh tanda kurung tutup sahaja.

Misalnya:

Faktor-faktor pengeluaran menyangkut masalah yang berikut:

- (1) alam;
- (2) tenaga kerja; dan
- (3) modal.

Faktor-faktor pengeluaran menyangkut masalah (a) alam, (b) tenaga kerja, dan (c) modal.

Faktor-faktor pengeluaran menyangkut masalah

- (a) alam;
- (b) tenaga kerja; dan
- (c) modal.

K. Tanda Kurung Siku ([...])

1. Tanda kurung siku mengapit huruf, kata, atau kelompok kata sebagai pembetulan atau tambahan kepada ayat yang ditulis orang lain. Tanda itu jadi isyarat bahawa kesalahan itu memang terdapat dalam teks atau asal.

Misalnya:

Sang Sapurba men[d]engar bunyi gemeresik.

2. Tanda kurung siku mengapit keterangan dalam ayat penjelas yang sudah bertanda kurung.

Misalnya:

(Perbezaan antara dua jenis prosa ini [lihat Bab I] tidak dibicarakan).

L. Tanda Petik (“...”)

1. Tanda petik mengapit petikan langsung yang berbentuk dialog daripada naskhah atau bahan tertulis lain.

Misalnya:

“Sudah siap,” kata Salim.

“Saya belum siap,” jawab Hakim.

2. Tanda petik mengapit judul syair, karangan dan bab buku apabila digunakan dalam ayat.

Misalnya:

Karangan Dr. Aini Karim yang berjudul “Kontak Budaya dan Kesannya: Pemandangan Leksikal” diterbitkan dalam Jurnal *Bahasa*.

Bacalah “Bola Lampu” dalam buku *Dari Suatu Masa, Dari Suatu Tempat*.

Sajak “Berdiri Aku” terdapat pada halaman 5 buku itu.

3. Tanda petik mengapit istilah ilmiah yang kurang dikenal atau kata yang mempunyai erti khusus.

Misalnya:

“Morfologi” tanah itu sedang kami pelajari bersama.

4. Tanda petik penutup diletakkan selepas tanda baca yang mengakhiri petikan langsung.

Misalnya:

“Sudah siap?” tanya Ali.

Kata Ahmad, “Saya juga minta satu.”

5. Tanda baca penutup, ditempatkan di belakang tanda petik yang mengapit kata atau ungkapan yang dipakai dengan erti khusus.

Misalnya:

Kerana warna kulitnya, dia disebut “Si Hitam”.
Dia sering disebut “pahlawan”; dia sendiri tidak tahu
sebabnya.

Catatan:

Kedua-dua pasang tanda petik itu ditulis sama tinggi di
sebelah atas baris.

M. Tanda Petik Tunggal (‘...’)

1. Tanda petik tunggal digunakan dalam ungkapan atau
ayat yang sudah diapit tanda petik.

Misalnya:

Tanya Basri, “Engkau dengar bunyi ‘berdering’ tadi?”

2. Tanda petik tunggal mengapit terjemahan atau penjelasan
suatu kata atau ungkapan asing.

Misalnya:

‘Kadar inflasi’ *‘rate of inflation’*.
(Lihat pemakaian tanda kurung, Bab IV, Fasal J).

N. Tanda Ulang (...2)

Tanda ulang cuma digunakan untuk tujuan menyegerakan
catatan.

Misalnya:

kata2
lebih2
sekali2

O. Tanda Garis Miring (/)

1. Tanda garis miring digunakan dalam penomboran kod
surat.

Misalnya:

DBP/P411/M48

2. Tanda garis miring digunakan sebagai pengganti kata *dan*, *atau*, *per*, atau pada nombor alamat.

Misalnya:

Harganya \$2.50/ela
mahasiswa/mahasiswi
Sewanya \$130.00/bulan
mengkaji fonologi dan/atau morfologi

P. Tanda Penyingkat (‘)

Tanda penyingkat menunjukkan penghilangan bahagian kata.

Misalnya:

Ali ‘kan kuhubungi. (‘kan = akan)
Malam ‘dah tiba. (‘dah = sudah)

V. PENULISAN UNSUR SERAPAN

Dalam perkembangannya, bahasa Melayu menyerap unsur daripada pelbagai bahasa lain, baik daripada sesuatu bahasa daerah mahupun bahasa asing, misalnya bahasa Sanskrit, Tamil, Cina, Arab, Portugis, Belanda, dan Inggeris.

Penyerapan unsur pinjaman dalam bahasa Melayu dapat dibahagi kepada dua golongan:

Pertama, bagi unsur asing yang belum sepenuhnya terserap ke dalam bahasa Melayu seperti *vis-a-vis*, *landrover*, *ad-hoc*, pengucapan dan penulisannya hendaklah dikekalkan seperti dalam bahasa sumber.

Kedua, bentuk visual kata asing yang pengucapan dan penulisannya sudah terserap ke dalam bahasa Melayu,

hendaklah diutamakan. Penulisan kata serapan seperti ini adalah menurut kaedah-kaedah yang berikut:

1. *a* tetap *a*

<i>race</i>	<i>ras</i>
<i>abstract</i>	<i>abstrak</i>
<i>octave</i>	<i>oktaf</i>
<i>plate</i>	<i>plat</i>

2. *ae* jika tidak bervariasi dengan *e* tetap *ae*

<i>aerial</i>	<i>aerial</i>
<i>aerograph</i>	<i>aerograf</i>
<i>aerobe</i>	<i>aerob</i>

3. *ae* jika bervariasi dengan *e* jadi *e*

<i>aesthetics</i>	<i>estetik</i>
<i>haemoglobin</i>	<i>hemoglobin</i>
<i>haematite</i>	<i>hematit</i>

4. *ai* tetap *ai*

<i>aileron</i>	<i>aileron</i>
<i>trailer</i>	<i>trailer</i>
<i>caisson</i>	<i>kaison</i>

5. *au* tetap *au*

<i>automatic</i>	<i>automatik</i>
<i>tautology</i>	<i>tautologi</i>
<i>umlaut</i>	<i>umlaut</i>
<i>auditorium</i>	<i>auditorium</i>

6. *c* di muka *a*, *u*, *o*, dan konsonan menjadi *k*

<i>carbon</i>	<i>karbon</i>
<i>classic</i>	<i>klasik</i>
<i>cuboid</i>	<i>kuboid</i>
<i>coblat</i>	<i>kobalt</i>
<i>corpus</i>	<i>korpus</i>

7. *c* di muka *e, i, oe,* dan *y* menjadi *s*
- | | |
|--------------------|-------------------|
| <i>cent</i> | <i>sen</i> |
| <i>cilia</i> | <i>silia</i> |
| <i>cylinder</i> | <i>silinder</i> |
| <i>coelom</i> | <i>selom</i> |
| <i>cybernetics</i> | <i>sibernetik</i> |
8. *cc* di muka *o, u, a,* dan konsonan menjadi *k*
- | | |
|---------------------|------------------|
| <i>accru</i> | <i>akru</i> |
| <i>accomodation</i> | <i>akomodasi</i> |
| <i>accumulation</i> | <i>akumulasi</i> |
9. *cc* di muka *e* dan *i* menjadi *ks*
- | | |
|----------------|---------------|
| <i>accent</i> | <i>aksen</i> |
| <i>vaccine</i> | <i>vaksin</i> |
10. *ch, cch* (yang diucapkan sebagai [k]) di muka *a, o, e, i,* dan konsonan menjadi *k*
- | | |
|-------------------|----------------|
| <i>charisma</i> | <i>karisma</i> |
| <i>cholera</i> | <i>kolera</i> |
| <i>saccharine</i> | <i>sakarin</i> |
| <i>technique</i> | <i>teknik</i> |
11. *ch* (yang diucapkan sebagai [s] atau [sy]) menjadi *s*
- | | |
|----------------|---------------|
| <i>chiffon</i> | <i>sifon</i> |
| <i>echelon</i> | <i>eselon</i> |
| <i>machine</i> | <i>mesin</i> |
12. *dh* (Inggeris) menjadi *d*
- | | |
|--------------|-------------|
| <i>dhobi</i> | <i>dobi</i> |
| <i>dhoti</i> | <i>doti</i> |
13. *dh* (Arab) menjadi *d*
- | | |
|-----------------|----------------|
| <i>dharurat</i> | <i>darurat</i> |
| <i>hadhir</i> | <i>hadir</i> |
| <i>dharab</i> | <i>darab</i> |

14. *e* tetap *e*
effective *efektif*
description *deskripsi*
synthesis *sintesis*
system *sistem*
15. *ea* tetap *ea*
bearing *bearing*
idealist *idealis*
gear *gear*
congea *kongea*
cornea *kornea*
habeas *habeas*
16. *ea* yang dilafazkan [i] menjadi *i*
grease *gris*
ream *rim*
beaker *bikar*
easel *isel*
17. *ee* menjadi *i*
jeep *jip*
beer *bir*
chimpanzee *cimpanzi*
decree *dekri*
18. *ei* tetap *ei*
atheist *ateis*
phenolphthalein *fenolftalein*
protein *protein*
ureid *ureid*
19. *eo* tetap *eo*
stereo *stereo*
nucleon *nukleon*
geometry *geometri*
zeolite *zeolit*

20. *eu* tetap *eu*
europium *europium*
neutron *neutron*
nucleus *nukleus*
21. *f* tetap *f*
factor *faktor*
faculty *fakulti*
effective *efektif*
22. *g* tetap *g*
geology *geologi*
tragedy *tragedi*
catalogue *katalog*
23. *gh* (Inggeris) menjadi *g*
sorghum *sorgum*
ghetto *geto*
24. *gh* (Arab) tetap *gh*
ghairah *ghairah*
maghrib *maghrib*
mubaligh *mubaligh*
25. *i* tetap *i*
syphilis *sifilis*
albitite *albitit*
ion *ion*
26. *ia* tetap *ia*
dialect *dialek*
diaphysis *diafisis*
fuchsia *fuksia*
27. *ie* tetap *ie*
diesel *diesel*
tieceron *tieseron*
homo sapien *homo sapien*

28. *ie* di akhir kata menjadi *i*
calorie *kalori*
bogie *bogi*
coterie *koteri*
29. *ie* di akhir kata ekasuku menjadi *ai*
pie *pai*
30. *io* tetap *io*
cardioid *kardioid*
ion *ion*
studio *studio*
31. *iu* tetap *iu*
premium *premium*
stadium *stadium*
helium *helium*
32. *kh* (Arab) tetap *kh*
khobar *khobar*
akhir *akhir*
tariqh *tariqh*
33. *ng* tetap *ng*
congress *kongres*
linguistics *linguistik*
tango *tango*
34. *o* tetap *o*
olemargarine *olemargarina*
sector *sektor*
thrombosis *trombosis*
chancellor *canselor*
35. *oa* menjadi *o*
cardboard *kadbod*
coat *kot*
boat *bot*

36. *oe* (oi Yunani) menjadi *e*
oestrogen *estrogen*
foetus *fetus*
gonorrhoea *gonorea*
37. *oi* tetap *oi*
alkaloid *alkaloid*
duboisine *duboisin*
tabloid *tabloid*
38. *oo* menjadi *u*
monsoon *monsun*
raccoon *rakun*
proof *pruf*
cartoon *kartun*
39. *oo* (vokal ganda) tetap *oo*
zoophyte *zoofit*
zoology *zoologi*
yahoo *yahoo*
40. *ou* yang dilafazkan [u] atau [ə] menjadi *u*
journal *jurnal*
serious *serius*
coupon *kupon*
contour *kontur*
41. *ou* yang dilafazkan [au] menjadi *au*
accountant *akauntan*
pound *paun*
counter *kaunter*
42. *ph* menjadi *f*
phoneme *fonem*
phosphorus *fosforus*
physiology *fisiologi*

43. *ps* di awal kata tetap *ps*
pseudo *pseudo*
psychiatry *psikiatri*
psychosomatic *psikosomatik*
44. *pt* di awal kata tetap *pt*
pterosaur *pterosaur*
pteriodology *pteriodologi*
ptyalin *ptialin*
45. *q* menjadi *k*
aquarium *akuarium*
banquet *bankuet*
frequency *frekuensi*
46. *rh* menjadi *r*
rhetoric *retorik*
rhythm *ritma*
rhyme *rima*
47. *sc* di muka *a*, *o*, *u*, dan konsonan menjadi *sk*
scandium *skandium*
escudo *ekudo*
scooter *skuter*
script *skrip*
48. *sc* di muka *e*, *i*, dan *y* menjadi *s*
scedastic *sedastik*
scenario *senario*
abscissa *absisa*
scyphistoma *sifistoma*
49. *sch* menjadi *sk*
scheme *skim/skema*
scholastic *skolastik*
schwa *skwa*

50. *th* menjadi *t*
theater *teater*
theology *teologi*
theory *teori*
orthography *ortografi*
51. *u* tetap *u*
unit *unit*
nucleolus *nukleolus*
republic *republik*
deuterium *deuterium*
structure *struktur*
institute *institut*
52. *ua* tetap *ua*
dualism *dualisme*
quantum *kuantum*
aquarium *akuarium*
53. *ue* tetap *ue*
duet *duet*
suede *sued*
54. *ue* menjadi *u*
glue *glu*
tissue *tisu*
accrue *akru*
55. *ue* di akhir kata ekasuku menjadi *iu*
cue *kiu*
56. *ue* di akhir kata (selepas *q* atau *g*) digugurkan
catalogue *katalog*
dialogue *dialog*
technique *teknik*
cheque *cek*

57. *ui* tetap *ui*
annuity *anuiti*
conduit *konduit*
equinox *ekuinox*
58. *uo* tetap *uo*
fluorescein *fluoresein*
quorum *kuorum*
quota *kuota*
59. *uu* menjadi *u*
continuum *kontinum*
vacuum *vakum*
60. *v* tetap *v*
novel *novel*
university *universiti*
vitamin *vitamin*
November *November*
61. *x* di awal kata tetap *x*
xenon *xenon*
xenophobia *xenofobia*
62. *x* pada posisi lain dalam kata menjadi *ks*
complex *kompleks*
extra *ekstra*
taxi *teksi*
63. *xc* diikuti oleh *e* dan *i* menjadi *ks*
exception *eksepsi*
excess *ekses*
excision *eksisi*
excitation *eksitasi*
excursive *ekskursif*
excavation *ekskavasi*
excommunication *ekskomunikasi*
exclusive *eksklusif*

64. *y* yang sebutannya [y] tetap *y*
- | | |
|----------|----------|
| yoga | yoga |
| yangonin | yangonin |
| yogurt | yogurt |
65. *y* yang bukan di awal kata menjadi *i*
- | | |
|------------|------------|
| physiology | fisiologi |
| polytheism | politeisme |
| psychology | psikologi |
| dynamo | dinamo |
| propyl | propil |
66. *z* tetap *z*
- | | |
|--------|-------|
| ozone | ozon |
| zenith | zenit |
| zone | zon |
67. Konsonan ganda kecuali apabila mengelirukan menjadi konsonan tunggal
- | | |
|--------------|-----------|
| assimilation | asimilasi |
| ferrum | ferum |
| pippette | pipet |
| session | sesi |
68. Huruf *e* yang biasanya dilafazkan sebagai [ə] di suku kata akhir dikekalkan
- | | |
|----------|----------|
| cylinder | silinder |
| counter | kaunter |
| system | sistem |
| dividend | dividen |
| theater | teater |
| oxygen | oksigen |

Catatan:

1. Unsur-unsur yang sudah diserap ke dalam bahasa Melayu dan lazim dieja secara bahasa Melayu tidak perlu lagi diubah ejaannya.

Misalnya:

iklan, perlu, hadir, drebar, stesen, kastam, kelab.

2. Sekalipun dalam ejaan ini huruf *c* dan *x* diterima sebagai sebahagian abjad bahasa Melayu, namun unsur yang mengandungi kedua-dua huruf itu ditulis dalam bahasa Melayu menurut kaedah yang terhurai di atas. Kedua-dua huruf itu dipertahankan dalam penggunaan tertentu sahaja, seperti dalam perbezaan nama dan istilah khusus. Di samping pegangan untuk penulisan unsur serapan tersebut, yang berikut ini didaftarkan juga akhiran-akhiran asing serta penyesuaiannya dalam bahasa Melayu. Akhiran itu diserap sebagai bahagian kata yang utuh.

Kata seperti *klinikal* dan *objektif* diserap secara utuh di samping kata *klinik* dan *objek*.

Akhiran atau bentuk akhir lain yang dipertimbangkan disenaraikan dalam daftar contoh di bawah ini:

1. *-ary* menjadi *-er*

<i>primary</i>	<i>primer</i>
<i>secondary</i>	<i>sekunder</i>
2. *-al* tetap *-al*

<i>structural</i>	<i>struktural</i>
<i>cultural</i>	<i>kultural</i>
<i>rational</i>	<i>rasional</i>
<i>ideal</i>	<i>ideal</i>
<i>normal</i>	<i>normal</i>

3. *-ation, -tion* menjadi *-asi, -si*

<i>action</i>	<i>aksi</i>
<i>organization</i>	<i>organisasi</i>
<i>revolution</i>	<i>revolusi</i>
<i>confrontation</i>	<i>konfrontasi</i>

4. *-or* tetap *-or*

<i>conductor</i>	<i>konduktor</i>
<i>factor</i>	<i>faktor</i>
<i>projector</i>	<i>projektor</i>

5. *-ical* menjadi *-is, -ik, ikal* (disesuaikan)

<i>logical</i>	<i>logis</i>
<i>psychological</i>	<i>psikologis</i>
<i>clinical</i>	<i>klinikal</i>
<i>technical</i>	<i>teknikal</i>

6. *-ica, -ic, -ics* (kata nama) menjadi *-ik*

<i>dialectics, dialectica</i>	<i>dialektik</i>
<i>logic, logica</i>	<i>logik</i>
<i>phonetics</i>	<i>fonetik</i>

7. *-ic* menjadi *-ik*

<i>ballistic</i>	<i>balistik</i>
<i>ferric</i>	<i>ferik</i>
<i>intrinsic</i>	<i>intrinsik</i>

8. *-ist* menjadi *-is*

<i>socialist</i>	<i>sosialis</i>
<i>egoist</i>	<i>egois</i>

9. *-ism* (Inggeris), *-isme* (Belanda) menjadi *-isme*

<i>socialism, socialisme</i>	<i>sosialisme</i>
<i>modernism, modernisme</i>	<i>modenisme</i>

10. *-ive* menjadi *-if*

<i>descriptive</i>	<i>deskriptif</i>
<i>illusiv</i>	<i>ilusif</i>
<i>passive</i>	<i>pasif</i>

11. *-logy* menjadi *-logi*
analogy *analogi*
technology *teknologi*
12. *-ty* menjadi *-ti*
university *universiti*
quality *kualiti*
13. *-oir* tetap *-oir*
repertoire *repertoire*
trottoir *trottoir*
14. *-age* (dengan fonem /a/) menjadi *-aj*
sabotage *sabotaj*
garage *garaj*
15. *-age, -ege* (dengan fonem /e/) menjadi *-ej*
college *kolej*
image *imej*
16. *-ant* menjadi *-an*
accountant *akauntan*
informant *informan*
17. *-cts* menjadi *-kta*
analects *analekta*
18. *-cy* menjadi *-si*
democracy *demokrasi*
agency *agensi*
birocracy *birokrasi*
19. *-er* tetap *-er*
counter *kaunter*
computer *komputer*
cylinder *silinder*

20. *-ette* menjadi *-et*
pipette pipet
novelette novelet
mofette mofet
21. *-eur* menjadi *-ur*
amateur *amatur*
22. *-graph* menjadi *-graf*
autograph autograf
telegraph telegraf
monograph monograf
23. *-graphy* menjadi *-grafi*
historiography historiografi
orthography ortografi
autobiography autobiografi
bibliography bibliografi
24. *-ige, idge* menjadi *-ij*
prestige prestij
cartridge kartrij
25. *-ization* menjadi *-isasi*
organization organisasi
decentralization desentralisasi
rationalization rasionalisasi
26. *-nce* menjadi *-ns*
science sains
ambulance ambulans
insurance insurans
27. *-gue* di akhir kata (selepas *s*) digugurkan
grotesgue grotes
arabesgue arabes
picaresgue pikares

